SAN JOAQUIN COUNTY
BEHAVIORAL HEALTH SERVICES

1212 NORTH CALIFORNIA STREET
STOCKTON, CA 95202
(209) 468-8859

សេចក្តីជូនដំណឹងអំពីការអនុវត្តន៍ផ្ទាល់ខ្លួន

ពត៌មានរបស់អ្នក
សិទ្ធិរបស់អ្នក
ការទទួលខុសត្រូវរបស់អ្នក

ការប្រកាសនេះពិពណ៌នាអំពីរបៀបដែលពត៌មានសុខភាពរបស់អ្នក អាចត្រូវបានប្រើប្រាស់ និងបញ្ចេញ ព្រមទាំងរបៀបដែលអ្នកមានសិទ្ធិអាចប្រើប្រាស់ពត៌មាននេះ។ សូមពិនិត្យមើលឡើងវិញដោយយកចិត្តទុកដាក់។

សិទ្ធិរបស់លោកអ្នក

ពេលដែលចាប់ប្រើពត៌មានសុខភាពរបស់អ្នក, អ្នកមានសិទ្ធិដែលបានកំណត់មកហើយ។ ក្នុងផ្នែកនេះ ពន្យល់អំពីសិទ្ធិរបស់អ្នក និងការទទួលខុសត្រូវរបស់យើងខ្លះដើម្បីជួយដល់អ្នក

ទទួលបានសំណុំរឿងសុខភាពនិងការទាមទារមួយច្បាប់	• អ្នកអាចសុំមើល ឬទទួលបានក្រដាសថតចម្លងសំណុំរឿងសុខភាព និងការទាមទាររបស់អ្នក និងពត៌មានសុខភាពដទៃទៀត ដែលយើងមានអំពីអ្នក។ សួរយើងពីបែបទទួលបាននេះ។ • យើងនឹងផ្តល់ក្រដាសថតចម្លង ឬសំណុំរឿងសង្ខេបនៃសុខភាព និងការទាមទាររបស់អ្នក។ ជាធម្មតាក្នុងរវាង៣០ថ្ងៃ ចាប់ពីការស្នើសុំរបស់អ្នក។ យើងអាចមានការផ្លាស់ប្តូរតម្លៃថោកដែលសមហេតុផល។
សុំយើងកែសំណុំរឿងសុខភាពនិងការទាមទារ	• អ្នកអាចសុំយើងឲ្យកែសំណុំរឿងសុខភាព និងការទាមទាររបស់អ្នក បើអ្នកគិតថាវាមិនត្រឹមត្រូវ ឬមិនគ្រប់សព្វ។ សួរយើងពីបែបកែសំណុំរឿងនេះ។ • យើងអាចថា“ទេ”ក្នុងការស្នើសុំរបស់អ្នក, តែយើងនឹងប្រាប់អ្នកពីហេតុក្នុងក្រដាសស្នាមក្នុងរវាង៦០ថ្ងៃ។
ស្នើសុំផ្តល់ការទាក់ទងជាសម្ងាត់	• អ្នកអាចសុំយើងឲ្យទាក់ទងមកអ្នកក្នុងរបៀបជាក់លាក់(ឧទាហរណ៍,ទូរស័ព្ទផ្ទះឬការិយាល័យ) ឬផ្ញើសំបុត្រមកអស័យដ្ឋានផ្សេងគ្នា • យើងនឹងពិចារណាការស្នើសុំទាំងអស់ដែលសមហេតុផល នឹងត្រូវថា“បាទ/ចាស៎”បើអ្នកប្រាប់យើងថាអ្នកអាចមានគ្រោះថ្នាក់ បើយើងមិនផ្តល់ការទាក់ទងជាសម្ងាត់ទេ។

សិទ្ធិរបស់លោកអ្នក (ត)

សុំយើងឲ្យកំរិតអ្វីដែលយើងប្រើ ឬចែកចាយ

- អ្នកអាចសុំយើងមិនឲ្យប្រើ ឬចែកចាយពត៌មានអ្វីមួយនៃសុខភាព សំរាប់ការព្យាបាល, ការបង់ថ្លៃ, ឬការប្រើប្រាស់របស់យើង។
- យើងមិនបានតម្រូវឲ្យយល់ព្រមតាមការស្នើសុំរបស់អ្នកទេ, ហើយយើងអាចថា“ទេ”បើវាមានឥទ្ធិពលសំរាប់ការថែរក្សាអ្នក។
- បើអ្នកបង់ថ្លៃពេញពីហោប៉ៅ សំរាប់ការព្យាបាល ឬការថែទាំសុខភាព, អ្នកអាចសុំយើងមិនឲ្យចែកចាយពត៌មាននោះ សំរាប់គោលបំណងនៃការបង់ថ្លៃ ឬការប្រើប្រាស់ជាមួយអ្នកធានារ៉ាប់រងសុខភាពរបស់អ្នក។
- យើងនឹងថា“ បាទ/ ចាស៎”លើកតែច្បាប់ បានតម្រូវ ឲ្យយើងចែកចាយពត៌មាននោះ។

ទទួលបានបញ្ជីនៃអស់អ្នកដែលយើងបានចែកចាយពត៌មានជាមួយគេ

- អ្នកអាចសុំបញ្ជី(គណនេយ្យ)នៃពេលវេលា ដែលយើងបានចែកចាយពត៌មានសុខភាពរបស់អ្នក សំរាប់ប្រាំមួយឆ្នាំមុនទៅដល់ថ្ងៃខែដែលអ្នកសុំ, ពីអ្នកណាដែលយើងចែកចាយជាមួយនិងដោយហេតុអ្វី។
- យើងនឹងបន្ថែមអស់ទាំងការបញ្ចេញឲ្យគេដឹង លើកលែងតែសំរាប់ការព្យាបាលទាំងនោះ, ការបង់ថ្លៃ, និងការប្រើប្រាស់ថែរក្សាសុខភាព, និងការបញ្ចេញផ្សេងទៀតដែលបានកំណត់ (ដូចជាណាមួយដែលអ្នកបានសុំយើងឲ្យធ្វើ)។ យើងនឹងផ្តល់គណនេយ្យមួយក្នុង១ឆ្នាំដោយឥតគិតថ្លៃ តែនឹងគិតថ្លៃថោកដែលសមហេតុផល បើអ្នកសុំមួយទៀតក្នុងរយៈពេល១២ខែ។

ទទួលបានសេចក្តីជូនដំណឹងផ្ទាល់នេះ១ច្បាប់

- អ្នកអាចសុំក្រដាសថតចម្លងនៃសេចក្តីជូនដំណឹងនេះគ្រប់ពេល សូម្បីតែអ្នកបានយល់ព្រមទទួលសេចក្តីប្រកាសនេះតាមអេឡិចត្រូនិច។ យើងនឹងផ្តល់ក្រដាសថតចម្លងឲ្យអ្នកយ៉ាងឆាប់។

ដាក់ពាក្យបណ្តឹងបើអ្នកមានអារម្មណ៍ថាសិទ្ធិរបស់អ្នកត្រូវបានបំពាន

- អ្នកអាចប្តឹងតវ៉ា បើអ្នកមានអារម្មណ៍ថាយើងបានបំពានលើសិទ្ធិរបស់អ្នក ដោយការទាក់ទងយើង ប្រើប្រាស់ពត៌មាននៅទំព័រទី១។
- អ្នកអាចដាក់ពាក្យបណ្តឹងជាមួយ the U.S. Department of Health and Human Services Office សំរាប់សិទ្ធិនៃជនស៊ីវិល ដោយផ្ញើសំបុត្រទៅ 200 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20201, ទូរស័ព្ទ 1-877-696-6775, ឬចូលទៅក្នុងអ៊ិនធ័រណែត www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints/
- យើងនឹងមិនតបស្នងចំពោះអ្នក សំរាប់ការដាក់ពាក្យបណ្តឹងទេ។

ជំរើសរបស់លោកអ្នក

សំរាប់ពត៌មានអ្វីមួយនៃសុខភាព, អ្នកអាចប្រាប់យើងពីជំរើសរបស់អ្នកអំពីអ្វីដែលយើងចែកចាយ។ បើអ្នកមានការចូលចិត្តច្បាស់ ពីបែបឲ្យយើងចែកចាយពត៌មានរបស់អ្នក ក្នុងកាលៈទេសៈដែលបានពិពណ៌នាខាងក្រោមនិយាយមកយើង។ ប្រាប់យើងពីអ្វីដែលអ្នកចង់ឲ្យយើងធ្វើ ហើយយើងនឹងធ្វើទៅតាមសេចក្តីណែនាំរបស់អ្នក។

ក្នុងករណីយទាំងនេះ អ្នកមានទាំងសិទ្ធិ និងជំរើសដើម្បីប្រាប់យើងចំពោះ៖

- ការចែកចាយពត៌មានជាមួយគ្រួសារអ្នក, មិត្តសម្លាញ់, ឬអ្នកឯទៀតដែលជាប់ទាក់ទងក្នុងការបង់ថ្លៃសំរាប់ការថែរក្សាអ្នក។
- ការចែកចាយពត៌មានសំរាប់ជួយក្នុងកាលៈទេសៈមហន្តរាយ។

បើអ្នកមិនអាចនឹងប្រាប់ដល់យើងអំពីចំណូលចិត្តរបស់អ្នក, ឧទាហរណ៍ បើអ្នកឥតដឹងខ្លួន, យើងអាចចែកចាយពត៌មានរបស់អ្នកបាន បើអ្នកជឿថាវាគឺផលប្រយោជន៍ល្អបំផុតសំរាប់អ្នក។ យើងអាចចែកចាយពត៌មានរបស់អ្នក ពេលដែលត្រូវការធ្វើឲ្យអន់ថយ ការគំរាមកំហែងយ៉ាងធ្ងន់ធ្ងរ និងអាសន្នដែលនឹងកើតមានឡើងចំពោះសុខភាព ឬសុវត្ថិភាព។

ការប្រើនិងការបញ្ចេញរបស់យើង

តើបែបធម្មតាណា ដែលយើងប្រើឬចែកចាយពត៌មានសុខភាពរបស់អ្នក? តាមបែបធម្មតាយើងប្រើឬចែកចាយពត៌មានសុខភាពរបស់អ្នកក្នុងបែបផ្សេងៗខាងក្រោម។

ជួយគ្រប់គ្រងការថែរក្សាព្យាបាលសុខភាពអ្នកបានទទួល	• យើងអាចប្រើពត៌មានសុខភាពរបស់អ្នក និងចែកចាយពត៌មានជាមួយអ្នកជំនាញការដែលកំពុងព្យាបាលអ្នក។	ឧទាហរណ៍: វិជ្ជបណ្ឌិតផ្ញើពត៌មានមកយើងអំពីរោគវិនិច្ឆ័យ និងគំរោងការព្យាបាល ដូច្នេះយើងអាចសំរួលបន្ថែមលើការព្យាបាល
ការកាន់កាប់ចាត់ចែងរបស់យើង	• យើងអាចប្រើ និងបញ្ចេញពត៌មានរបស់អ្នកសំរាប់ការកាន់កាប់ចាត់ចែងរបស់យើង និងទាក់ទងមកអ្នក ពេលដែលចាំបាច់។	ឧទាហរណ៍: យើងប្រើពត៌មានសុខភាពអំពីអ្នក ដើម្បីបង្កើតការព្យាបាលប្រសើរជាងសំរាប់អ្នក។
សំបុត្រគិតលុយសំរាប់ការព្យាបាលរបស់អ្នក	• យើងអាចប្រើនិងចែកចាយពត៌មានរបស់អ្នកដើម្បីគិតលុយនិងទទួលការបង់ថ្លៃអំពីគំរោងព្យាបាលសុខភាពនិងអង្គភាពឯទៀត	ឧទាហរណ៍: យើងប្រើពត៌មានសុខភាពអំពីអ្នក ដើម្បីបង្កើតការព្យាបាលប្រសើរជាងសំរាប់អ្នក។

តើបែបផ្សេងទៀតណា ដែលយើងប្រើឬចែកចាយពត៌មានសុខភាពរបស់អ្នក? យើងបានអនុញ្ញាតិ ឬបានតម្រូវឲ្យចែកចាយពត៌មានរបស់អ្នកក្នុងបែបឯទៀត-ជាធម្មតាក្នុងបែបដែលជួយផ្ដល់ការល្អដល់សាធារណ:, ដូចជាក្រសួងសុខភាពសាធារណ: និងការស្រាវជ្រាវ។ យើងធ្វើតាមលក្ខខ័ណ្ឌក្នុងច្បាប់ មុនពេលយើងអាចចែកចាយពត៌មានរបស់អ្នក សំរាប់គោលបំណងទាំងអស់នេះ។ សំរាប់ពត៌មានជាច្រើនទៀតសូមមើល :

www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/index.html

ប្រតិបត្តិតាមច្បាប់	• យើងនឹងចែកចាយពត៌មានអំពីអ្នក បើច្បាប់នៃរដ្ឋឬសហព័ន្ធតម្រូវឲ្យ, រួមជាមួយ the Department of Health and Human Services បើគេចង់មើល នោះយើងប្រតិបត្តិតាមច្បាប់ឯកជន(ផ្ទាល់ខ្លួន)នៃសហព័ន្ធ។
ធ្វើការជាមួយពេទ្យត្រួតពិនិត្យ ឬនាយកខាងការបញ្ចុះឬបូជាសព	• យើងអាចចែកចាយពត៌មានអំពីអ្នក ជាមួយអ្នកធ្វើវិភាគសព, ពេទ្យត្រួតពិនិត្យមើល, ឬនាយកខាងការបញ្ចុះឬបូជាសព នៅពេលមានអ្នកណាម្នាក់ស្លាប់។
ឆ្លើយតបចំពោះរឿងក្ដីនិងបណ្ដឹងតាមច្បាប់	• យើងអាចចែកចាយពត៌មានអំពីអ្នក ក្នុងការឆ្លើយតបទៅតុលាការ ឬការបញ្ជាពីទីចាត់ការ ឬតបឆ្លើយចំពោះដីកាកោះហៅ។
ដំណើរការឈោងទៅក្រៅ ការចុះឈ្មោះ, សំរបសំរួលការថែរក្សា និងការកាន់កាប់សំណុំរឿង	• យើងអាចចែកចាយពត៌មានរបស់អ្នក ជាមួយកម្មវិធីទទួលប្រយោជន៍ពីរដ្ឋាភិបាលឯទៀត ដូចជា Covered California សំរាប់មូលហេតុដូចជាការឈោងទៅខាងក្រៅ, ការចុះឈ្មោះ, សំរបសំរួលការថែរក្សា, និងការកាន់កាប់សំណុំរឿង។
ប្រតិបត្តិតាមច្បាប់ពិសេស	• មានច្បាប់ពិសេសដែលការពារបែបនៃពត៌មានសុខភាពខ្លះ ដូចជាការព្យាបាលវិបត្តិផ្លូវចិត្ត, ព្យាបាលសំរាប់ការប្រើសារធាតុដែលឥតមានរបៀបរៀបរយ និងការពិសោធ និងការព្យាបាល HIV/AIDS ។ យើងនឹងធ្វើតាមច្បាប់ទាំងអស់នេះ ពេលគេតឹងរ៉ឹងជាងសេចក្ដីប្រកាសនេះ។

យើងនឹងមិនទិញ ឬលក់ពត៌មានផ្ទាល់ខ្លួនរបស់អ្នកឡើយ។

ការទទួលខុសត្រូវរបស់យើង

- យើងបានតំរូវតាមច្បាប់ ឲ្យរក្សាទុកជាសម្ងាត់ និងការធានានៃការការពារពត៌មានសុខភាពរបស់អ្នក។
- យើងនឹងឲ្យអ្នកដឹងយ៉ាងឆាប់ បើមានបទល្មើសបំពានកើតមានឡើង ដែលធ្វើឲ្យមានខូចការរក្សាទុកជាសម្ងាត់ ឬ ការធានានៃពត៌មានរបស់អ្នក។
- យើងត្រូវប្រព្រឹត្តតាមករណីយកិច្ច និងការអនុវត្តន៍ផ្ទាល់ខ្លួន ដែលបានពណ៌នានៅក្នុងសេចក្តីជូនដំណឹងនេះ និងជូនអ្នកនូវក្រដាសថតចម្លង១សន្លឹក។
- យើងនឹងមិនប្រើ ឬចែកចាយពត៌មានរបស់អ្នក ក្រៅពីដូចបានពណ៌នានៅទីនេះ លើកលែងតែអ្នកប្រាប់ឲ្យយើងប្រើ ដោយមានក្រដាសស្នាម។ បើអ្នកប្រាប់យើង យើងអាចប្រើ, អ្នកអាចផ្លាស់ប្តូរចិត្តរបស់អ្នកនៅគ្រប់ពេល។ ឲ្យយើងដឹង ដោយមានក្រដាសស្នាម បើអ្នកប្តូរចិត្តរបស់អ្នក។

សំរាប់ពត៌មានជាច្រើនទៀតសូមមើល: www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/noticepp.html.

ការផ្លាស់ប្តូររយះពេលនៃសេចក្តីជូនដំណឹងនេះ

យើងអាចផ្លាស់ប្តូររយះពេលនៃសេចក្តីជូនដំណឹងនេះ, ហើយការផ្លាស់ប្តូរនឹងអនុវត្តន៍ ចំពោះពត៌មានទាំងអស់ដែលយើងមានអំពីអ្នក។ សេចក្តីជូនដំណឹងថ្មីនឹងអាចរកបាននៅពេលស្នើសុំ និងនៅក្នុងគេហទំព័រ។

ថ្ងៃចាប់ប្រតិបត្តិ : ខែកញ្ញា ទី២៣ ឆ្នាំ២០១៣